

מחלקת העליה של ההגדרה הציונית בא"י
IMMIGRATION DEPARTMENT of the PALESTINE ZIONIST EXECUTIVE
 Palestine Office in ירושלים

משרד ארץ-ישראלי ב

כרטיס-בריאות
HEALTH CARD

מס' 355 263

Name נסיקה כאלן-313 השם

Address קאל, האלואסקה 93 הכתובת



קצות אוב
 110
 99
 12/4/33
 12

(* A.B.C.) A

סוג
 Category
 Kategorie

D. M. G.

חתימת הרופא
 Signature of examining physician
 Unterschrift des untersuchendes Arztes

בגד עירי יא
 12/10/33

חתימת מנהל המשרד הא"י
 Signature of Manager of Palestine Office
 Unterschrift des Leiters des Palästina-Amtes

תאריך
 Date
 Datum 7. VI - 1932

מקום
 Place
 Ort ירושלים

אשר מנהל המשרד הא"י המרכזי
 Confirmation of Central Palestine Office
 Bestätigung des Central Palästina-Amtes

See: Instructions for the Medical Examination of Intending Immigrants, Edited by Immigr.-Dep., PZE, Jerusalem, 1926.
 Siehe: Instruktionen für die Ärztliche Untersuchung der Palästina Einwanderer im Auslande, Verlag des Immigr.-Dep. PZE, Jerusalem, 1926.

1. GENERAL DATA — ALLGEMEINE ANGABEN — ידיעות כלליות

אלמן (נה) / נשוי(אה) / רווק(ה) / מקצוע / גיל
 widowed / married / single / Profession / Age
 verwitwet / verheiratet / ledig / Beruf / Alter

האב מת / אם ההורים מתו, באיזה גיל ובאיזה מחלה?
 Falls Eltern verstorben, in welchem Alter und an welcher Krankheit?

כמה אחים חיים? / How many brothers or sisters are alive?
 Wieviele Geschwister sind am Leben?

כמה מתו, באיזה גיל ובאיזה מחלה?
 How many deceased, cause of decease, and what age?
 Wieviele Geschwister verstorben, in welchen Alter und an welcher Krankheit?

כתי? / אם היה חולה פעם?
 when? / If previously ill?
 wann? / Ob krank gewesen?

באיזה מחלות?
 Which diseases?
 An welchen Krankheiten?

In Women's certificates only — In Zeugnissen für Frauen — בתעודות לנשים

הפלות / לידה / הריון
 Miscarriages / Births / Pregnancies
 Aborte / Geburten / Schwangerschaften

2. General Examination — Allgemeine Körperuntersuchung .2. בדיקת הגוף

מבנת הגוף / השרירים / התזונה
 Build / Muscles / Nourishment
 Körperbau / Musculatur / Ernährungszustand

הראיה / השמיעה / נאמנית
 Sight / Hearing / Nourishment
 Sehvermögen / Gehör

מצב הריאות / כביאל / נאמנית
 Condition of lungs / Nourishment / Nourishment
 Lungen

מצב הלב / כלי הדם / נאמנית
 Heart / Blood vessels / Nourishment
 Herz / Blutgefäße

הדופק / השתן / נאמנית
 Pulse / Urine / Nourishment
 Puls / Urin

הכבד / התחיל / נאמנית
 Liver / Spleen / Nourishment
 Leber / Milz

מחלקת העליה של ההנהלה הציונית בא"י
IMMIGRATION DEPARTMENT of the PALESTINE ZIONIST EXECUTIVE

Palastine Office in ירושלים משרד ארץ-ישראלי ב

כרטיס-בריאות
HEALTH CARD

№ 2558

#248

Name אסא קרני השם

Address m. Turzysk. pow. Kowelski הכתובת



קריאת תור
אלו
פירוש; פולין

(* A.B.C.)

A

סוג
Category
Kategorie

12/11/33
Dr. M. M. M.

חתימת הרופא

Signature of examining physician
Unterschrift des untersuchendes Arztes

חתימת מנהל המשרד הא"י

Signature of Manager of Palestine Office
Unterschrift des Leiters des Palästina-Amtes

~~12/11/33~~
12/11/33

תאריך
Date
Datum

32 ת.ו.ז.

מקום
Place
Ort

ירושלים

אשור מנהל המשרד הא"י המרכזי
Confirmation of Central Palestine Office
Bestätigung des Centralen Palästina-Amtes

(*) עיון תרומות לבריחה הרפואית של העולים בארץ, תוצאת מתי' העליה של ההנה"צ בא"י, ירושלים, 1926.
See: Instructions for the Medical Examination of Intending Immigrants, Edited by Immigr.-Dep., PZE, Jerusalem, 1926.
Siehe: Instruktionen für die Ärztliche Untersuchung der Palästina Einwanderer im Auslande, Verlag des Immigr.-Dep. PZE, Jerusalem, 1926.

1. GENERAL DATA — ALLGEMEINE ANGABEN — ידועות כלליות — 1.

אלמן (נה) / נשוי (אה) / רווקה / מקצוע / גיל
 widowed / married / single / Profession / Age
 verwitwet / verheiratet / ledig / Beruf / Alter

אם התורם מתו, באיזה גיל ובאיזו מחלה?

אם התורם מתו, באיזה גיל ובאיזו מחלה?
 Falls Eltern verstorben, in welchem Alter und an welcher Krankheit?
 כ"א א

כמה אחים, אחיות חיים?

כמה אחים, אחיות חיים?
 How many brothers or sisters are alive?
 Wieviele Geschwister sind am Leben?
 4 אחים / אחות

כמה מתו, באיזה גיל ובאיזה מחלה?

כמה מתו, באיזה גיל ובאיזה מחלה?
 How many deceased, cause of decease, and what age?
 Wieviele Geschwister verstorben, in welchem Alter und an welcher Krankheit?

כתי? / אם היה חולה פעם? / when? / if previously ill? / wann? / Ob krank gewesen?

באיזו מחלות?

Which diseases?
 An welchen Krankheiten?

In Women's certificates only — In Zeugnissen für Frauen — בתעודות לנשים —

הפלות / לידה / הריון
 Miscarriages / Births / Pregnancies
 Aborte / Geburten / Schwangerschaften

2. General Examination — Allgemeine Körperuntersuchung .2. בדיקת הגוף.

התזונה / השרירים / מבנה הגוף
 Nourishment / Muscles / Built
 Ernährungszustand / Musculatur / Körperbau

שמיעה / הראיה
 Hearing / Sight
 Gehör / Sehvermögen

מצב הריאות
 Condition of lungs
 Lungen

מצב הלב
 Heart
 Herz

כלי הדם / הדופק
 Blood wessels / Pulse
 Blutgefäße / Puls

השתן / הטחול / הכבד
 Urine / Spleen / Liver
 Urin / Milz / Leber

הבריחה קארן-ישראל
 Medical Examination upon arrival in Palestine

Immigration office in לשכת העליה ב

Condition of Health מצב הבריאות

Remarks as to grading הערות על קביעת הסוג בחו"ל

General Remarks הערות כלליות

תאריך

תל-אביב
 חמפה

(חתימת הרופא)

בריאות העולה בארץ

הערות לשכת העליה

נכנס לארץ דרך חוף ביום

באניה בסוג

באמצעות המשרד האי"ב

לפי דרישת

(חתימת מנהל לשכת העליה)

עוב את הארץ מסבת

באמצעות

ביום

דרך